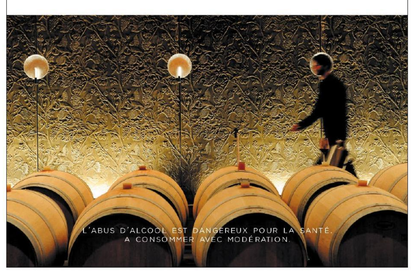
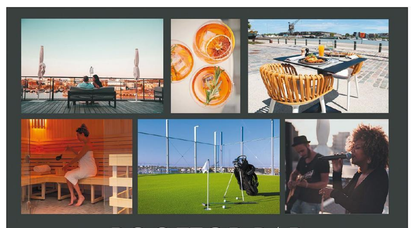
Château Soulard
GRAND CRU CLASSÉ
SAINT-ÉMILION
VISITES & DÉGUSTATIONS
CHAMBRES D'HÔTES
RÉCEPTIONS & SÉMINAIRES
05 57 24 32 36
www.chateau-soutard.com

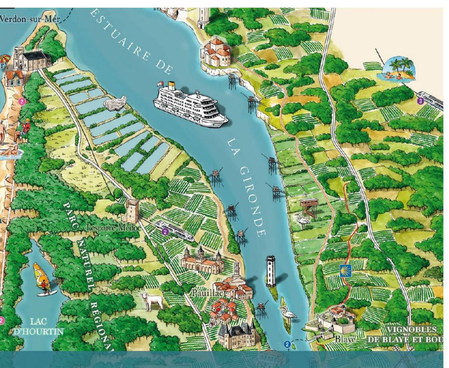




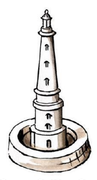
ROOFTOP BAR
LIVE MUSIC
RESTAURANT
SPA & HOTEL
DOCK 66
Hôtel Mercure Bordeaux Cité Mondiale
05 56 01 25 00 - info.bordeaux@mercure.com

Château Malromé
VISITES CULTURELLES, GASTRONOMIE & DÉGUSTATION
Associez l'art, l'œnologie et la gastronomie le temps d'une journée. Ancienne demeure du peintre Henri de Toulouse-Lautrec, le Château Malromé vous accueille pour vivre une expérience à la fois culturelle et épicurienne.
Château Malromé
33490 Saint-André-du-Bois
www.malrome.com
©Olivier Pruzer
Best Of Wine Tourism
Vignobles & Découvertes

Restaurant
LE MANÈGE
WWW.LEMANEGE-LEOGNAN.FR
Renaissance & Passion
Visites / Dégustations et Vente à la Propriété
Séjours en Chambres d'hôtes - Restaurant - Salle de séminaire
Renseignements :
05 56 64 14 96 - contact@chateauleognan.fr
WWW.CHATEAULEOGNAN.FR -



BORDEAUX et alentours
Bordeaux and its surroundings



1 Phare de Cordouan
Le « roi des phares » veille aux eaux mêlées de l'Atlantique et de la Garonne. Laissez-vous conter l'histoire énigmatique de ce « Versailles des mers », véritable joyau architectural !
Cordouan Lighthouse
The "king of lighthouses" watches over the convergence of the Garonne river and the Atlantic Ocean. Let yourself be pulled into the enigmatic history of this "Versailles of the seas", a true architectural treasure!
LE VERDON SUR-MER - 05 57 42 28 76
www.phare-de-cordouan.fr

2 Basilique Notre-Dame de la Fin des Terres
L'abbaye bénédictine inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO constitue une étape majeure sur le chemin de Saint-Jacques de Compostelle.
Notre-Dame de la Fin des Terres Basilica
This UNESCO-listed benedictine abbey is a major stop-off point on the Santiago de Compostela trail.
SOULAC-SUR-MER

3 Parc de l'Aventure Montalivet
Place à l'aventure ! Au coeur de la forêt des Landes et à proximité de l'Océan, 12 activités « natures » à pratiquer en famille : tyrolienne, double such de Tarzan, balade dans les arbres, chasse au trésor…
Montalivet Adventure Park
It's time for an adventure! In the heart of the Landes forests, close to the ocean, enjoy 12 natural activities as a family: zip-wires, a double rope swing, a walk in the trees, a treasure hunt…
VENDAYS-MONTALIVET - 05 56 09 07 88
www.laforet-aventure.com

4 Euronat - Centre Naturiste et Thalasso
Au coeur d'une pinède de 335 ha, en bordure d'océan, ce village est le plus grand centre de vacances naturistes d'Europe ! En plus des nombreuses infrastructures et animations, un espace Thalasso-Spa propose 1500 m2 dédiés au bien-être.
Euronat - Naturist and Thalassotherapy Centre
Deep inside a 335 hectare pine forest, beside the ocean, this village is the largest naturist holiday park in Europe! In addition to the various different infrastructures and activities, there is a 1500-m2 Thalasso-Spa centre for rest and relaxation.
GRAYAN-ET-L'HÔPITAL - 05 56 09 33 33
www.euronat.fr

5 Phare du Cap-Ferret
Du haut de ses 258 marches le phare nous offre une vue panoramique exceptionnelle sur le Bassin !
Cap-Ferret Lighthouse
So high that it takes 258 steps to get to the top, the lighthouse offers an exceptional panoramic view over "le Bassin" (Arcachon Bay)
LÈGE CAP FERRET - 05 56 70 33 30
www.phareducapferret.com

6 Chapelle de la Villa Algérienne
En front de mer, dans un cadre idyllique, cette somptueuse chapelle d'architecture mauresque classée Monument Historique fut construite en 1885 par Léon Lesca en prolongement de l'illustre Villa Algérienne aujourd'hui détruite.
Chapel of the Algerian Villa
This sumptuous chapel with outstanding Moorish architecture sits in an idyllic setting beside the sea. It is a recognised Historical Monument, built in 1885 by Léon Lesca as an extension of the illustrious Algerian Villa that has since been destroyed.
LÈGE CAP FERRET

7 Île aux Oiseaux
Bordée de parcs à huîtres, ponctuée de cabanes de bois et peuplée d'oiseaux migrateurs, l'île enchanteresse dévoile à marée basse ses cabanes tchanquées, véritables symboles de l'île !
Au large du Bassin d'Arcachon.
Ile aux Oiseaux ("Isle of Birds")
Dotted with oyster beds, wooden cabins found here and there and populated by migratory birds, this enchanting little island unveils the cabins' stilts at low tide: veritable symbols of the isle! Just off the coast Arcachon Bay.
LA TESTE-DE-BUCH
www.ileauxoiseaux.fr

8 Jetée d'Andernos-les-Bains
La plus longue jetée de France s'étirant sur 232 m au-dessus du Bassin est un lieu de promenade privilégié.
Andernos-les-Bains Pier
The longest pier in France, a 232 metre-long structure that makes for a pleasant walk over the "Bassin".
ANDERNOS - 05 56 82 02 95

9 Domaine de Certes et Graveyron
S'étirant sur 500 hectares ce site naturel privilégié peuplé d'oiseaux migrateurs promet de belles balades à pied ou à vélo.
Certes and Graveyron Estate
Stretching out over 500 hectares, this prestigious natural site- populated by migratory birds- is a beautiful place for walks and bike rides.
AUDENGE

10 Vallée de la Leyre
Les chemins d'eau sillonnent jusqu'au delta du bassin d'Arcachon offrant une promenade intime sous une voûte végétale abritant une faune et une flore abondante. 100 km des Landes au Bassin d'Arcachon.
Leyre Valley
The waterways wind their way up to the Arcachon Bay delta, offering an intimate walk among the plants and trees that shelter flora and fauna in abundance.
100 km from the Landes, Arcachon Bay

11 Réserve ornithologique du Teich
Riche de 323 espèces identifiées et 88 y nichant sur place, cette réserve est un lieu d'observation ornithologique privilégié.
Le Teich Bird Sanctuary
This nature reserve is a prized place for ornithological observation and is blessed with 323 identified species, 88 of which nest here.
LE TEICH - 05 56 22 80 93
www.reserve-ornithologique-du-teich.com

12 Brasserie Mira
La bière à la chimère, au bon goût du pays, non pasteurisée, non filtrée, et brassée avec l'eau du Bassin, est tout simplement mira-culeuse ! Visite de la brasserie, boutique, restauration et événements toute l'année.
Mira Brewery
An authentic and local product from the Bay, Mira craft beers are unfiltered, unpasteurized and brewed with high quality spring water – in a word, a Mira-cle! Visit the brewery and the shop and enjoy the pub food and events all year round!
LA TESTE-DE-BUCH - 06 76 09 46 33
www.brasseriemira.fr

13 Zoo du Bassin d'Arcachon
4 km de visite pour partir à la découverte de plus de 800 animaux rares et d'exception au cœur d'un parc de 22 hectares de forêt.
Bassin d'Arcachon Zoo
There is a 4 km path where you can explore more than 800 rare and exceptional animals in the midst of 22 hectares of forest.
CAZAUX - 05 56 54 71 44
www.zoodubassindarcachon.com

14 Dune du Pilat
Si ses 110 m de hauteur, 3 km de long et 616 de large en font la plus grande dune d'Europe, c'est sa beauté que rien n'égale qui nous émerveille en toute saison !
The Pilat Sand Dune
If its height of 110 m, length of 3 km and width of 616 m make it the largest sand dune in Europe, its beauty is what makes it so incredible and leaves everybody in wonder all year round!
PYLA-SUR-MER
www.ladunedupilat.com

15 Banc d'Arguin
Banc sablonneux situé à la frontière des eaux du bassin et de l'océan, cette réserve naturelle offre une vue à 360° sur le bassin, l'océan, la dune, le phare… Au large du Bassin d'Arcachon
Arguin Sand Ridge
A sandy bank situated on the borders of the waters of the bay and of the ocean, this nature reserve offers a 360° view over the bay, the ocean, the dune, the lighthouse, etc…
Just off the coast Arcachon Bay
LA TESTE-DE-BUCH
www.banc-darguin.fr

16 Musée de l'Hydraviation
Situé sur l'ancienne base mythique de Latécoère le Musée de l'Hydraviation labellisé « Musée de France » vous propose d'embarquer pour un vol à travers les époques.
Hydravation Museum
This certified "Museum of France" has been set up in Latécoère's legendary aquabase, giving you the chance to take a trip back in time.
BISCARROSSE - 05 58 78 00 65
www.hydravion-biscarrosse.com

17 Ecomusée de Marquèze
Ce site préservé de 25 hectares au patrimoine architectural rare a constitué une collection ethnographique remarquable ainsi que des savoir-faire ancestraux.
Marquèze Eco-museum
Built on a well-preserved 25-hectare site that is home to a rare architectural heritage. The museum has formed a remarkable ethnographic collection which bears witness to ancestral savoir-faire.
SABRES - 05 58 08 31 31
www.marqueze.fr

18 Lacs d'Hostens
Les 600 hectares de plans d'eau répartis sur 5 lacs proposent toute une kyrielle d'activités de plein air, nautiques ou naturalistes.
Lakes of Hostens
The 600 hectares of water spread over 5 lakes offer a multitude of open-air, water-based or nature-based activities.
HOSTENS

19 Château de Villandraut
Un authentique palais forteresse du XIVe siècle classé Monument Historique ! A découvrir.
Château de Villandraut
Authentic 16th century ruins of a castle, listed as a Historical Monument! A must-see.
VILLANDRAUT - 05 56 25 87 57
www.chateaudevillandraut.fr

20 Rivière du Ciron
Le Ciron offre une magnifique forêt galerie dont les arbres forment une voûte végétale admirable.
Ciron Trail
The Ciron winds along magnificent forest lands, with the trees forming an admirable canopy.
BAZAS - 05 56 25 25 84

21 Château Rayne-Vigneau
Dominant le Sauternais, son terroir parsemé de pierres précieuses est un des plus beaux de l'appellation et engendre un vin d'exception – 1er Grand Cru Classé de Sauternes au classement de 1855 ! Quant à la qualité et l'originalité de ses visites, elles ne manqueront pas de vous émerveiller !
Château Rayne-Vigneau
With a dominant view of the Sauterne region, the rich soil filled with precious stones is one of the best in the area, and makes for an exceptional wine - the "1er Grand Cru Classé de Sauternes" from classifications defined in 1855! As for the quality and originality of its wine tours, you won't be disappointed!
BOMMES - 05 56 76 64 05
www.raynevigneau.fr

22 Château d'Yquem
Pénétrez dans le domaine le plus mythique du bordelais, unique Sauternes 1er Cru Supérieur, et enchantez-vous de son passé épique, riche de plus de 400 ans de passion au service d'un vin d'exception !
Château d'Yquem
Make your way into the most legendary Bordelais wine estate, the only Sauternes 1er Cru Supérieur, and be enchanted by its epic past, with 400 years of passionate dedication to making exceptional wine!
SAUTERNES
www.yquem.fr

23 Château de Roquetaillade
Ce château restauré et aménagé par Viollet-le-Duc comme « un rêve médiéval » représente une des plus belles constructions militaires du Moyen-Age.
Château de Roquetaillade
This château was restored and developed by Viollet-le-Duc to look like "a medieval dream", resulting in one of the most beautiful military constructions of the Middle Ages.
MAZERES - 05 56 76 14 61

24 Château de Cazeneuve
Sur les bords des gorges du Ciron se dresse ce joyau des Ducs d'Albret, propriété d'Henri IV où séjourna la Reine Margot.
Château de Cazeneuve
Beside the Ciron's gorges stands this jewel of the Dukes of Albret, owned by Henry IV; Queen Margot used to stay here.
PRECHAC - 05 56 25 48 16
www.chateaudecazeneuve.com

25 Cathédrale Saint Jean-Baptiste
Datant du Moyen-Âge, ce joyau architectural du Sud Gironde est classée au patrimoine mondial de l'UNESCO.
Saint Jean the Baptist's Cathedral
This architectural treasure in the Sud Gironde region dates from the Middle Ages and has been listed by UNESCO World Heritage.
BAZAS

26 Boeuf de Bazas
Bénéficiant d'un Label Rouge et d'une IGP, le bœuf de Bazas est pour les connaisseurs une des meilleures au monde !
Bazas et alentours.
Bazas Beef
Bearing a state-recognised badge of quality- the 'Label Rouge'- and certified as locally produced, Bazas beef is known by connoisseurs as one of the best in the world!
Bazas and the surrounding area.
BAZAS ET ALENTOURS

27 Festival Garorock
Festival de musique rock et électro basé à Marmande, Garorock fait désormais partie des festivals français incontournables.
Garorock Festival
Garorock is a rock and electro festival that takes place in Marmande, now an unmissable date on the French festival calendar.
MARMANDE - 05 53 64 44 44
www.garorock.com

28 Prieuré Saint-Pierre de la Réole
Eglise du XIIe siècle de style roman classée Monument Historique.
Saint-Peter's Priory - La Réole
A 12th-century church built in the Roman style, classed as a Historical Monument.
LA RÉOLE - 05 56 61 13 55

29 Bastide de Monségur
Belle bastide de hauteur fondée en 1265 par la reine d'Angleterre Eléonore de Provence.
Monségur Bastide
A beautiful fortified town, founded among the hills in 1265 by the Queen of England, Eleanor of Provence.
MONSÉGUR

30 Abbaye de Saint-Ferme
Située sur la voie du Vézelay, cette imposante abbaye fut fondée par des moines noirs durant le Haut Moyen-Age.
Saint Ferme Abbey
Built on the Vézelay road, this imposing abbey was founded by Benedictine monks during the early Middle Ages.
SAINT-FERME - 05 56 61 69 92 / 05 56 61 62 10
www.abbayesaintferme.jimdo.com

31 Eglise Saint-Sauveur
Construite à partir du XIIe siècle par les bénédictins comme église prieuriale dans un style roman puis gothique précoce.
Church of Saint-Sauveur
Built from the 12th century onwards by the Benedictine order as a priory, originally in the Roman style then later in the gothic style.
SAINT MACAIRE

32 Château de Malle
Si le vin de cette propriété est un fameux grand cru classé, le château et les jardins sont classés Monuments Historiques.
Château de Malle
Not only does this estate produce famous grand cru classé wines, but the château and its gardens are classed as Historical Monuments.
PREIGNAC - 05 56 62 36 86
www.chateaudemalle.fr

33 Domaine de Malagar
Perchée sur sa colline et s'ouvrant avec munificence sur les vignobles du Sud-Gironde, la propriété, source d'inspiration essentielle de François Mauriac, prend sitôt des airs de Toscane avec sa majestueuse allée de cyprès ! En marchant dans les pas du Prix Nobel, la plénitude et la sérénité du domaine nous convoque à la flânerie.
Domaine de Malagar
Perched upon a hilltop, opening out onto the beautiful vineyards of South Gironde, this property was an essential source of inspiration for the writer François Mauriac, with its Tuscany-esque rows of cypress trees! While walking in the steps of the Nobel Prize winner, the domain's sense of plenitude and serenity spark the desire to stroll.
SAINT-MAIXANT - 05 57 98 17 19
www.malagar.fr

34 Château de Malromé
Cette ancienne demeure familiale de Toulouse-Lautrec est aussi l'un des plus anciens domaine viticole en activité, reposant sur un terroir exceptionnel. Vous tomberez sous le charme apaisant du parc-jardin, musardierez volontiers dans la galerie d'art, paresserez en terrasse des Abeilles ou flânerez le long des sentiers sillonnant le vignoble…une parenthèse de bien-être !
Château Malromé
The former family residence of Toulouse-Lautrec is also one of the oldest wine estates still active, sitting on exceptional soils. You'll fall under the charms of the gardens, dawdle in the art gallery, relax on the terrace or walk the trails that run through the vines: a perfect spot for relaxation!
SAINT-ANDRÉ-DU-BOIS - 05 56 76 25 42
www.malrome.com

35 Bastide de Sauveterre-de-Guyenne
Cette bastide de plaine classée et élaborée selon un plan géométrique harmonieux témoigne d'un passé prestigieux.
Sauveterre-de-Guyenne Bastide
This old fortified town was built in harmony with the plains and is symbolic of a rich past.
SAUVETERRE DE GUYENNE - 05 56 71 53 45

36 Château du Cros
Surplombant la Vallée de la Garonne, cette forteresse défensive offre un panorama exceptionnel sur les 5 prestigieuses appellations de vins blancs liquoreux : Loupiac, Sainte-Croix-du-Mont, Cérons, Barsac, Sauternes.
Château du Cros
Overlooking the Garonne valley, this defensive fortress provides us with an exceptional panorama of 5 prestigious sweet white wine appellations: Loupiac, Sainte-Croix-du-Mont, Cérons, Barsac and Sauternes.
LOUPIAC

37 Château de Cadillac
Construit sous Henri IV, ce château d'architecture à la française aille faste et caractère militaire. Il fut également une prison pour femmes !
Château de Cadillac
This château was built under Henry IV's reign and constitutes a classic example of French architecture, with an ostentatious yet strictly military character. It was also a women's prison!
CADILLAC - 05 56 62 69 58
www.chateau-cadillac.fr

38 Abbaye Saint-Nicolas de Blasimon
Cette ancienne église abbatiale bénédictine située dans la vallée de la Gamage est classée Monument Historique.
Saint-Nicholas de Blasimon Abbey
This former Benedictine abbey located in the Gamage Valley is classed as a Historical Monument.
BLASIMON - 05 56 71 59 62

39 Abbaye de la Sauve-Majeure
Au cœur de l'Entre-deux-Mers et entourée d'une large prairie, l'abbaye, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, est un chef d'œuvre d'art roman !
La Sauve-Majeure Abbey
The Abbey in La Sauve-Majeure is a listed UNESCO World Heritage monument, located in the very heart of the Entre-Deux-Mers region, surrounded by a large prairie. It is also a Roman masterpiece!
LA SAUVE - 05 56 23 01 55
www.abbaye-la-sauve-majeure.fr

40 Bastide de Créon
Fondée au XIVe siècle, Créon, capitale girondine du vélo, est l'une des 8 villes bastides de Gironde construites le long des fleuves de la Garonne et de la Dordogne.
Créon Bastide
Founded in the 14th century, Créon is the cycling capital of the Gironde department and one of the 8 fortified towns built along the Garonne and Dordogne rivers.
CRÉON - 05 56 23 23 00

41 Château de Langoiran
Construit à la fin du XIIIe siècle, cet édifice prestigieux classé Monument Historique fut une forteresse royale puis la résidence des présidents du parlement de Bordeaux.
Château de Langoiran
Built at the end of the 13th century, this prestigious Historical Monument was a royal fortress, later becoming the residence of the presidents of Bordeaux's parliament.
LANGOIRAN - 05 56 67 12 00
www.chateaudelangoiran.com

42 Maison Lillet
Fondée en 1872, la Maison Lillet crée le premier et unique apéritif de Bordeaux élaboré dans les chais de Podensac.
Maison Lillet
Founded in 1872, the Maison Lillet created the first ever apéritif from Bordeaux, produced in the wine storehouses of Podensac.
PODENSAC - 05 56 27 42 42
www.lillet.com

43 Château de La Brède
C'est là que naquit et vécu Montesquieu ! Le château et son domaine, riches de 8 siècles d'histoire et classés Monuments Historiques, ont gardés tout l'esprit du philosophe.
Château de La Brède
It was here that Montesquieu was born, and also where he lived! The château and its estate are listed Historical Monuments that boast 8 centuries of history. They still retain the spirit of the famous philosopher.
LA BRÈDE - 05 56 78 47 72
www.chateaulabrede.com

44 Réserve Naturelle de Saucats-LaBrède
Ce site géologique unique, s'étirant sur près de 75 ha, témoigne de 20 millions d'années de dépôts sédimentaires contenant de nombreux fossiles. Parcourant les sentiers forestiers balisés, vous jouirez d'une agréable promenade en pleine nature. Vous ne manquerez pas de faire une halte à la Maison de la Réserve où l'exposition géologique et paléontologique vous attend !
Réserve Naturelle de Saucats-LaBrède
This unique geological site, stretching over nearly 75 ha, bears witness to 20 million years of sedimentary deposits containing numerous fossils. Along the marked forest paths, you will enjoy a pleasant walk in the countryside. You will have to stop at the Maison de la Réserve where the geological and paleontological exhibition awaits you!
SAUCATS
www.rngsaucats-fossiles.fr

45 Château de Léognan
Dans un décor verdoyant et bucolique, situé au coeur du vignoble des Graves, cette ancienne propriété des moines de St Jean laissée à l'abandon fut reprise par Chantal et Philippe Miecaze, qui, avec passion, rénovèrent le château et hissèrent leur nectar au sommet des Pessac-Léognan.
Château Léognan
In a green, bucolic setting, in the heart of the Graves wine-growing region, formerly occupied by monks from Saint John's order and left to abandon, this property was bought by Chantal and Philippe Miecaze, who have lovingly renovated the chateau and put its wine among the best from Pessac-Léognan.
LÉOGNAN - 05 56 64 14 96
www.chateauleognan.fr

46 Château Smith Haut Lafitte
Au cœur des vignes de ce Grand Cru Classé, cette illustre propriété s'est étoffée d'un hôtel 5 étoiles, de 2 restaurants, bars à vins, épicerie fine et fameux SPA de vinothérapie.
Château Smith Haut Lafitte
In the midst of the vines of this Grand Cru Classé, this illustrious estate now has a 5-star hotel, 2 restaurants, wine bars, a delicatessen and a famous vinotherapy spa.
MARTILLAC - 05 57 83 11 22
www.smith-haut-lafitte.com

47 Prieuré de Cayac
Situé le long de l'eau Bourde, cet ancien hospice de pèlerins sur la route de Saint-Jacques de Compostelle date du XIIe siècle.
Prieuré de Cayac (Cayac Priory)
This former hospice from the 12th century sits beside the Bourde stream. It used to welcome pilgrims travelling on the Santiago de Compostela trail.
GRADIGNAN - 05 56 75 65 17

48 Cité Frugès-Le Corbusier
Classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, cet ensemble d'habitat social témoigne de l'œuvre du grand architecte.
Cité Frugès- Le Corbusier
A UNESCO world heritage listed monument, this social housing site bears witness to the work of the great architect.
PESSAC - 05 57 93 65 40

49 Zoo de Bordeaux-Pessac
Ce zoo familial présente plus de 200 animaux et propose de nombreux spectacles et animations.
Bordeaux-Pessac Zoo
This family-friendly zoo is home to 200 animals, offering several shows and attractions.
PESSAC - 05 57 89 28 10
www.zoo-bordeaux-pessac.com

50 Pont de Pierre
Longtemps seul pont de Bordeaux à traverser la Garonne, ce monument en voûtes construit sur ordre de Napoléon est inscrit aux Monuments Historiques.
Pont de Pierre
For a long time, this was the only bridge across the Garonne in Bordeaux. This listed Historical Monument was built on the order of Napoleon and is comprised of several arches.
BORDEAUX

51 Arkea Arena
Inaugurée le 24 janvier 2018 avec un concert de Depeche Mode, la 1ère salle de spectacle régionale, imaginée par l'architecte Rudy Ricciotti, peut accueillir tous types de manifestations jusqu'à 11300 personnes. Elle dispose également d'espaces réceptifs, d'une brasserie et de plusieurs points de restauration.
Arkea Arena
Inaugurated on 24 January 2018 with a concert given by Depeche Mode, the largest regional concert hall, designed by the architect Rudy Ricciotti, can accommodate all types of events up to 11,300 people. It also includes reception areas, a brasserie and several catering points.
FLOIRAC
www.arkeaarena.com

52 Place de la Bourse et Miroir d'eau
La majesté architecturale des façades XVIIIe se reflète dans le plus grand miroir d'eau au monde aux effets féériques.
Place de la Bourse and the Water Mirror
The majestic architecture of these 18th-century facades is reflected in the largest water mirror in the world to wonderful effect.
BORDEAUX

53 Flèche Saint-Michel
Le 2e clocher de France connu pour sa crypte offre à 114m de haut un panorama unique sur la ville.
Saint-Michel Spire
The second-tallest bell tower in France is known for its crypts and- standing at 114m - has a unique panoramic view over the city.
BORDEAUX - 05 56 00 66 08

54 Grosse Cloche
Autrefois beffroi de l'ancien hôtel de ville, ce vestige des anciens remparts de la ville est classé au titre de Monument Historique.
Grosse Cloche
Formerly the belfry of the old town hall, this vestige of the ancient citadel ramparts is classed as a Historical Monument.
BORDEAUX - 05 56 48 04 24

55 Monument aux Girondins
Cette colonne érigée entre 1894 et 1902 à la mémoire des députés Girondins victimes de la terreur est classé au titre de Monument Historique.
Monument to the Girondins
This column, a Historical Monument, was erected between 1894 and 1902 to commemorate the Girondin politicians who fell victim to "The Terror".
BORDEAUX - 05 56 00 66 00

56 Pont Chaban-Delmas
Long de 575 mètres dont 117 de travée levante, ce pont, inauguré en 2013, allie prouesse technique et architecture majestueuse.
Chaban-Delmas Bridge
At 575 metres long- 114 of which can be vertically lifted- this bridge that opened in 2013 is a perfect harmony of technical prowess and majestic architecture.
BORDEAUX

57 La Cité du Vin
Bordeaux, capitale mondiale du vin, s'est doté d'un site de 14000 m² à l'architecture ambitieuse pour vous embarquer dans un voyage immersif au cœur des cultures du vin.
La Cité du Vin
As the world capital of wine, Bordeaux has created a fitting tribute to its heritage with a 14,000m2 site that has an ambitious design. Prepare to be taken on an immersive journey into the heart of wine culture.
BORDEAUX - 05 56 16 20 20
www.laciteduvin.com

58 Musée Mer Marine (MMM)
Situé dans l'ancien quartier portuaire des Bassins à flots, l'édifice à l'architecture toute en légèreté constitue un ensemble monumental très ambitieux entièrement dédié à la mer et à la marine.
Musée Mer Marine (MMM)
Located in the old harbour area named Bassins à flots, this building with its fine structure forms a very ambitious complex entirely dedicated to the sea, marine-life and seafaring.
BORDEAUX
www.museedelamerbordeaux.fr

59 Bassin de Lumières
En lieu et place de l'ancienne base sous-marine, pénétrez le plus grand centre d'art numérique et immersif au monde ! Un voyage sensitif et féerique au cœur des grandes œuvres de l'Histoire de l'Art. Déjà un must !
Bassin de Lumières
On the former submarine base, enter the largest digital and immersive art centre in the world! A sensitive and magical journey through the major works of History of Art, where the monumental architecture of the submarine base offers a unique structure for projections. It's a must!
BORDEAUX
www.bassins-lumieres.com

60 Stade Matmut Atlantique
Le Stade de Bordeaux d'une capacité de 42115 personnes se distingue par une architecture à la fois monumentale et aérienne, émerveillant par la simplicité et la pureté de ses lignes.
Matmut-Atlantique Stadium
The New Stadium of Bordeaux has a capacity of 42,115. It is distinguished by its architecture that is both monumental and elevating, enthralling the onlooker with the simplicity and purity of its lines.
BORDEAUX - 05 56 17 58 00
www.matmut-atlantique.com

61 Château de Vayres
Classé Monument Historique, ce château mêlant architecture médiévale, Renaissance et 17e siècle, a appartenu à la famille d'Albret et à son plus illustre représentant, le roi Henri IV. Jardin à la française et jardin médiéval.
Château de Vayres
This château that mixes medieval, renaissance and 17th century architecture and is listed as a Historical Monument- belonged to the Albret family and its most illustrious representative, King Henry IV. French and medieval gardens.
VAYRES - 05 57 84 96 58
www.chateaudevayres.com

62 Castillon-la-Bataille
Terre d'histoire et de tradition bercée par la rivière de la Dordogne, cette ville fortifiée est riche d'un patrimoine exceptionnel.
Castillon-la-Bataille
A fortified town with exceptional heritage that sits on the Dordogne river, situated on lands that are rich in history and tradition.
CASTILLON-LA-BATAILLE
www.batailledecastillon.com

63 Château de Montaigne
Au cœur d'un paysage de vignes se dresse la majestueuse demeure d'inspiration Viollet-le-Duc de l'illustre écrivain-philosophe Michel de Montaigne.
Château de Montaigne
In the middle of vine-filled landscapes stands the majestic Viollet-le-Duc-inspired residence of the famous writer and philosopher Michel de Montaigne.
SAINT-MICHEL-DE-MONTAIGNE - 05 53 58 63 93
www.chateau-montaigne.com

64 Maison du Vin de Saint-Émilion
Lieu incontournable proposant une une vision d'ensemble des prestigieuses appellations. Vous y découvrirez la richesse et les nuances subtiles qui composent les vins fameux de ce terroir d'exception, vous les proposant au prix « propriété » et vous enseignant la manière de les déguster.
Maison du Vin de St Emilion
A must-see, where you can peruse all the prestigious types of St Emilion wines. You'll find out about the rich and subtle tones which make up the famous wines from this exceptional region, at the same price as if you bought them directly from the chateau, as well as getting a good explanation of the best ways of enjoying them.
SAINT-EMILION - 05 57 55 50 55
www.maisonduvinsaintemilion.com

65 Château Angelus
La propriété de ce Grand Cru Classé d'exception se situe au cœur d'un amphithéâtre naturel à moins d'un kilomètre du clocher de saint Emilion.
Château Angelus
The estate that produces this exceptional Grand Cru Classé is located in the heart of a natural amphitheatre, less than a kilometre from the bell tower of Saint-Emilion.
SAINT EMILION - 05 56 24 71 39
www.angelus.com

66 Château Soutard
Le Château Soutard, noble maison de maître, impose sa présence au cœur du plateau calcaire de Saint-Émilion, terreau des Grands Crus. Labellisé « Best Of Wine Tourism », le Château Soutard propose des activités à la pointe de l'œnotourisme.
Château Soutard
Château Soutard: a noble manor house that has an imposing presence at the heart of the limestone plateau of Saint-Émilion, land of the Grands Crus. Château Soutard is at the forefront of wine tourism with its activities that have earned the chateau a Best Of Wine Tourism award.
SAINT EMILION - 05 57 24 32 36
www.chateau-soutard.com

67 Chai du Château La Dominique
Le nouveau chai de ce Grand Cru Classé signé Jean Nouvel s'inscrit comme un trait d'horizon reflétant le ciel et la vigne sur les panneaux-miroirs rouge sombre. Depuis la terrasse, les paysages viticoles et leurs châteaux s'étendent à perte de vue.
Château La Dominique
This Grand Cru Classé's new cellar was designed by Jean Nouvel. It blends into the horizon, with the dark red mirror panels reflecting the sky and surrounding vines. From the terrace, look out at the vineyards and their châteaux, stretching out as far as the eye can see.
SAINT-ÉMILION
www.chateau-ladominique.com

68 Abbatiale de Guîtres
Monument historique admirable dominant la vallée de l'Isle, l'illustre église bénédictine dotée d'un orgue remarquable organise des concerts de qualité.
Abbot's Church of Guitres
An admirable Historical Monument that dominates the Isle Valley. This illustrious Benedictine Church -endowed with a remarkable organ- organises concerts of a high standard.
GUÎTRES
www.abbatialedeguitres.com

69 Château La Rivière
Cette majestueuse bâtisse du 16e serait à l'origine une commande de Charlemagne. Mais c'est à Gaston de l'Isle, alors maire de Bordeaux, que l'on doit la construction du château actuel, bijou architectural au charme incomparable ! Dominant la vallée de la Dordogne et s'étendant sur quelques 100 ha, alternant plateaux et coteaux, le domaine offre des vins de garde complexes et subtils. Au programme : visites thématiques, dégustation, initiation aux thés Pu'er.
Château La Rivière
This majestic 16th century building was originally commissioned by Charlemagne. But the construction of the current castle, an architectural gem of incomparable charm, was in fact due to Gaston de l'Isle, then mayor of Bordeaux. Overlooking the Dordogne valley and spanning some 100 ha, alternating plateaux and hillsides, the estate offers complex and subtle wines worth keeping. On the programme: thematic visits, tasting, initiation of Pu'er teas.
LA RIVIÈRE
www.chateau-de-la-riviere.com

70 Le Mascaret
Lors de ce phénomène naturel spectaculaire, on peut observer des surfeurs ou kayakistes prendre l'unique vague parfois impressionnante !
The Tidal Bore
When this spectacular phenomenon takes place, you can see surfers and kayakers riding this unique and sometimes impressive wave!
PORT DE SAINT-PARDON ET VAYRES

71 Pont Eiffel (Pont Routier de Cubzac)
Ce pont routier construit par Gustave Eiffel entre 1879 et 1983 et comportant une rampe d'accès en arcades de pierre d'allure gothique, s'étend sur 1545 m.
Eiffel Bridge
This road bridge built by Gustave Eiffel between 1879 and 1983 stretches out over 1545 metres. It has an access ramp made out of stone arcades that retain a gothic allure.
CUBZAC-LES-PONTS

72 Grotte de Pair-non-Pair
Classée au titre de Monument Historique, l'une des plus ancienne grotte ornée au monde est un lieu de connaissance et de témoignage sur l'époque préhistorique.
Pair-non-Pair Cave
This Historical Monument is one of the oldest painted caves in the world, where you can learn about and experience what life was like in the prehistoric era.
PRIGNAC-ET-MARCAMPS - 05 57 68 33 40
www.pair-non-pair.fr

73 L'Ange Bleu Music-Hall
Depuis 20 ans le plus grand cabaret de France, accueillant chaque année plus de 100 000 spectateurs, vous propose une revue à grand spectacle alliant le charme du ballet aux grosses machineries et effets spéciaux inédits. Le must du Music-Hall !
L'Ange Bleu
*For 20 years, the largest cabaret in France- which each year welcomes more than 100,000 spectators- has put on a spectacular show that blends the charm of ballet with large machinery and amazing special effects. It's a music h